

DFLV 2013



6. ročník medzinárodného fotografického  
festivalu

10/5 – 17/6 2013

**Regionálne osvetové stredisko v Leviciach  
o. z. Fotogravity**

**Dni fotografie v Leviciach 2013**

*6. ročník medzinárodného fotografického festivalu*

*10.5.- 17.6.2013*

*piatok 10.5.2013*

10.30 Prednáška pre verejnosť a študentov na tému - **Obraz súčasného Slovenska vo fotografickom dokumente**, spojená s projekciou fotografií - Aurel Hrabušický, kurátor a teoretik umenia Slovenskej národnej galérie - Stredná umelecká škola Ladislava Bielika v Leviciach

**16.00 Slávnostné otvorenie podujatia**

Synagóga Levice

**Lubo Stacho /SK**

výstavu uvedie Aurel Hrabušický, kurátor a teoretik umenia Slovenskej národnej galérie v Bratislave  
výstava potrvá do 30.5.2013

17.00 **Péter Herendi /HU** - Kapitánska budova v Tekovskom múzeu

**Vendula Knopová /cz** - Nécseyho galéria v Tekovskom múzeu

výstavy potrvajú do 9.6.2013

20.00 **Origo Art Fotostudio, Ostrihom /HU** - Dom Reviczky v Leviciach

výstava potrvá do 28.5.2013

Neformálne rozhovory o fotografií /pre pozvaných hostí /

*sobota 11.5.2013*

10.30 **Andrzej Jerzy Lech /PL** - Synagóga Šahy

výstava potrvá do 9.6.2013

*piatok 17.5.2013*

16.00 **Fotografický klub Šedý zákal pri MC Kontakt** - kaviareň Kontakt

17.00 **Branislav Klement** : Potulky po cestách - Hotel Astrum Laus

18.00 **Generácia '95** - kaviareň Schoeller's

výstavy potrvajú do 17.6.2013

*sobota 18.5.2013*

16.00 **Fotoklub Helios Komárno** - kaviareň Na korze

17.00 **Mária Šuleková** – členka fotoklubu Levice – kaviareň Na kus reči

výstavy potrvajú do 17.6.2013

18.00 **Divadelné predstavenie Celkom malé divadlo: „Deväť dioptrií“** – kaviareň Na kus reči

*utorok 21.5.2013*

14.00 **Fotografický workshop pre deti ZŠ**, v spolupráci so študentmi PaSA v Leviciach,  
ZŠ pri Podlužianke, Levice

*štvrtok 23.5.2012*

10.00 **Fotografický workshop pre deti MŠ**, MŠ Vojenská ul., Levice

17.00 **Prezentácia filmovej tvorby** - Tomáš Prištiak, MC Kontakt

*sobota 25.5.2012*

10.00 **Fotomaratón** – otvorenie a vyhlásenie témy, MC Kontakt

16.30 **Prezentácia tvorby Jany Hojstričovej**, MC Kontakt

Zmena programu vyhradená.

*Regional culture center in Levice  
o.z. Fotogravity*

## **Levice Photography Days 2013**

*6th year of international festival of photography  
10th of May – 17th of June 2013*

### *Friday 10th of May 2013*

10.30am Lecture on the theme **Picture of contemporary Slovakia in photographic document** taking place at the Ladislav Bielik high school of art in Levice for public and students. The lecture will introduce photographs of **Aurel Hrabušický**, the curator and art theorist of Slovak National Gallery.

#### **4pm Ceremonial opening of the event**

*Synagogue, Levice*

#### **Lubo Stacho /SK**

The exhibition will be introduced by Aurel Habušický, the curator and art theorist of Slovak National Gallery in Bratislava.

open till: 30th of May 2013

#### **8pm Péter Herendi /HU** – Captain building in the Tekov museum

**Vendula Knopová /CZ** – Nécsey gallery in the Tekov museum

open till: 9th of June 2013

#### **8pm Origo Art Fotostudio, Estergom /HU** – Dom Reviczky, Levice

open till: 28th of May 2013

Informal debates on the theme of photography /invitations only/

### *Saturday 11th of May 2013*

10.30am **Andrzej Jerzy Lech /PL** – Synagogue, Šahy

open till: 9th of June 2013

### *Friday 17th of May 2013*

4pm **Foto club Cataract** under MC Kontakt – Kontakt cafe, Levice

5pm **Branislav Klement** – Wanderings – Hotel Astrum Laus, Levice

6pm **Generation '95** – Schoeller's cafe, Levice

open till: 17th of June 2013

### *Saturday 17th of May 2013*

4pm **Foto club Helios Komárno** - Na korze cafe, Levice

5pm **Mária Šuleková** – member of Levice fotoklub –Na kus reči cafe, Levice

open till: 17.6.2013

6pm Theater Celkom malé divadlo (Particularly Small Theatre) introduces play „Deväť dioptrií“ (Nine Diopters) – Na kus reči cafe, Levice

### *Tuesday 21st of May 2013*

2pm **Photographic workshop for primary school kids**, in cooperation with students of PaSA, Levice, 4th Primary school, Pri Podlužianke st., Levice

### *Thursday 23rd of May 2013*

10am **Photographic workshop for primary school kids**, Primary school on Vojenská st., Levice

5pm **Presentation of film production** - Tomáš Prištiak, Youth center Kontakt, Levice

### *Saturday 25th of May 2012*

10am **Photo marathon** – opening and setting of theme, Youth center Kontakt, Levice

4.30pm **Presentation of Jana Hojstričová works**, Youth center Kontakt, Levice

Program subject to change.

Dni fotografie v Leviciach je projekt realizovaný Regionálnym osvetovým strediskom v Leviciach a občianskym združením Fotogravity už siedmy rok. Môžeme konštatovať, že tento medzinárodný festival v Leviciach je vrcholným fotografickým podujatím v rámci Nitrianskeho samosprávneho kraja. Minulý rok sme mali možnosť vystavovať fotografie Yiuri Dojca, Sannah Kvist, Gábor Enikő, či Moniky Stacho. V predošlých rokoch nás samostatnými výstavami pocitili významní fotografovia slovenskej a medzinárodnej scény: Jozef Sedlák, Robo Kočan, Judita Csáderová, Jana Hojstričová, Milota Havránková a jej bývalí žiaci /Miro Švolík, Tono Stano, Gabriel Kosmály/, Alan Hyža, András Bozsó, András Balla, Jaroslav Kučera, Dorota Sitník a mnohí ďalší. V rámci tohto podujatia predstavujeme aj osobnosti z filmového umenia /Martin Šulík, Zuzana Piussi/. Pre amatérsku fotografickú verejnosť sme prezentovali desiatku fotoklubov zo Slovenska a okolitých štátov. Aj tento rok bude nepochybne zaujímavý a obohatený sprievodnými podujatiami. Počas tridsiatich ôsmich dní trvania Dní fotografie v Leviciach máte možnosť navštíviť 10 výstav a 7 sprievodných podujatí. Uvidíte výstavu Ľuba Stacha v zrekonštruovanej levickej synagóge. Péter Hérendi, Vendula Knopová a Andrej Jerzy Lech vystavujú svoju kolekciu fotografií v pútavých priestoroch Tekovského múzea v Leviciach a v Šahách. Dôležitú úlohu koncepcie projektu zohrávajú aj výstavy fotoklubov Origo Art Fotostudio, Fotografický klub Šedý zákal, či Helios Komárno a skupina mladých tvorivých študentov zo Strednej umeleckej školy Ladislava Bielika: Generácia '95. Skromným príspevkom tohto podujatia je rozvoj a zviditeľňovanie fotografického umenia v našom regióne a možno aj v rámci Slovenska. Pozývame Vás na tento regionálny festival fotografie, prehliadku zaujímavých výstav a podujatí s predsa vzatím, že si každý z Vás v tejto hektickej dobe nájde kúsok pokoja, sprevádzaný estetickým zážitkom. Ved' Dni fotografie v Leviciach sú pre Vás.

Za organizátorov:

*Alžbeta Sádovská  
riadička Regionálneho osvetového strediska v  
Leviciach  
Gabriel Kosmály  
umelecký vedúci OZ FOTOGRAVITY*

Levice Photography Days 2013 is a seventh year of the project implemented by ::Regional culture center in Levice and civic association Fotogravity. This international festival currently holds the position of the most prestige photographic event in the Nitra region. Last year we had the opportunity to exhibit photographs of YIuri Dojc, Sannah Kvist, Gábor Enikő or Monika Stacho. In previous years we were honoured by individual exhibitions of Slovak and international photographers like Joseph Farmer, Robo Kočan, Judith Csáderová, Jana Hojstričová, Milota Havráneková and her former pupils /Miro Švolík, Tono Stano, Gabriel Kosmaly/, Alan Hyža, András Bozsó, András Balla, Jaroslav Kucera, Dorota Sitnik and many others. As a part of the event, we continually introduce personalities of the film art industry /Martin Sulík, Zuzana Piussi/. Throughout its history, Levice Photography Days presented over ten photo clubs from Slovakia and its neighbouring countries, to please the amateur and professional photographic community and public. This year will also be interesting and enriched by many accompanying events. During the thirty-eight days of the Levice Photography Days 2013 you will be able to visit 10 exhibitions and 7 accompanying events. To name just few, you will see an exhibition of Lubo Stacho in the renovated Levice's Synagogue, Péter Herend, Vendula Knopová and Andrzej Jerzy Lech will exhibit their collection of photographs in exclusive premises of Tekov Museum in Levice and Šahy. Origo Art Fotostudio and Cataracts photographic clubs, or Helios Komarno and creative group of young students from the Ladislá Bielik High School of Art: "Generation of '95" will also play an important conceptual role on the festival. A modest contribution of the event is the promotion and development of photographic art in our region and perhaps in Slovakia as well. This way we would like to invite you to Levice Photography Days 2013, the regional festival of photography, where all of you may find many exciting exhibitions and events helping you find peace of mind in this hectic era, accompanied by an aesthetic experience. At the end of the day, this festival was prepared for you.

## Organizers:

*Alžbeta Sádovská*  
Director of Regional culture center in Levice  
*Gabriel Kosmály*  
Artistic director of OZ FOTOGRAVITY

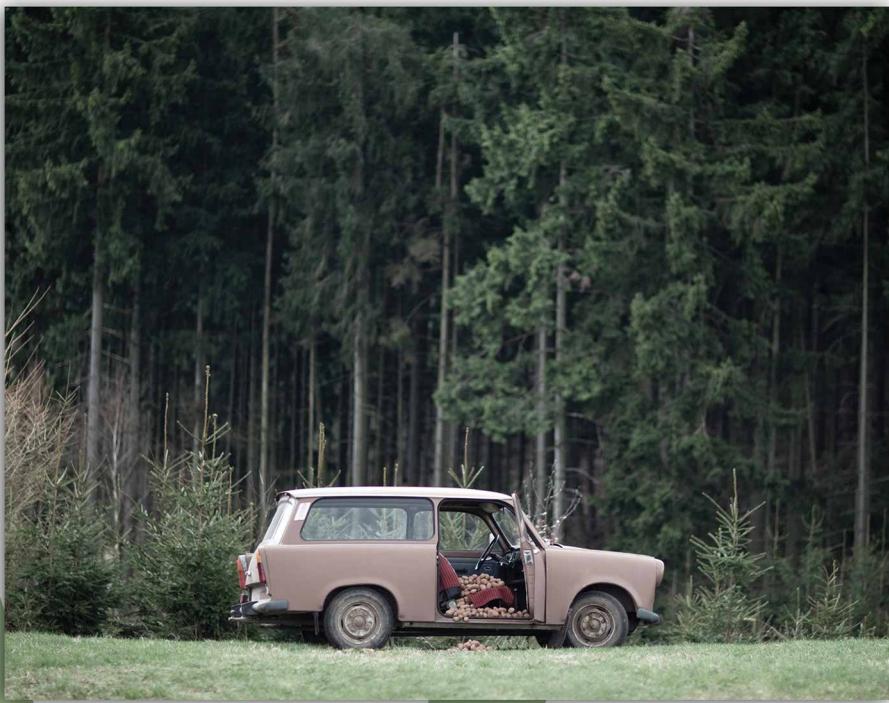




## Lubo Stacho /SK

Lubo Stacho sa narodil v roku 1953 v Handlovej v Československu. Vyštudoval Stavebnú fakultu SVŠT v Bratislave (1976) a Katedru fotografie FAMU v Prahe (prof. Ján Šmok 1984). V roku 1990 založil štúdium fotografie na VŠVU v Bratislave, kde na Katedre fotografie vedie ateliér Laboratórium fotografie. V roku 1995 habilitoval na FAMU na docenta a v roku 2010 bol menovaný za profesora. Pôsobil ako hostujúci profesor v Gente, Amsterdame, Nottinghame, Providence a New Jersey. Zorganizoval cez 40 fotografičkých workshopov na Slovensku aj v zahraničí. Je zostavovateľom dvoch publikácií Mladé médium I. a II. o fotografii na VŠVU a vydal autorské knihy 3 eseje a Moja krajina. Je nositeľom viacerých ocenení – Cena bienále fotografie v Metropolitanom múzeu Tokio (1995), Prvá cena v súťaži Fondu svetových pamiatok UNESCO 1993. Doteraz realizoval vyše 70 samostatných výstav a zúčastnil sa na približne 300 kolektívnych výstavách. Z nich napríklad Mattress Factory Pittsburgh 1995, Bienále Tokio 1995, Fotofest Houston 1996, Fotogaléria Viedeň 1997, Ľubľana 1998, Tel Aviv 2000, GMB Bratislava 2007, Londýn 2009, Varšava 2010, Berlín 2011. Jeho tvorba okrem dokumentárnej fotografie zahŕňa konceptuálne projekty, inštalácie, akcie a performance, mailartové projekty ale aj intermediaľne presahy a video.

Lubo Stacho was born in 1953 in Handlová, Czechoslovakia. He graduated from the Faculty of Civil Engineering at the Slovak University of Technology in Bratislava (1976) and the Department of Photography at FAMU in Prague (Prof. Ján Šmok 1984). In 1990 he co-founded the Photography Department at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava (AFAD) where he is currently leading the Laboratory of Photography atelier. In 1995, he was habilitated as Associate professor at FAMU and was appointed a title of Professor in 2010. He served as a visiting professor at Ghent, Amsterdam, Nottingham, Providence and New Jersey. He has organized over 40 photographic workshops in Slovakia and abroad. He compiled two catalogues "Young Medium I. and II." about photography at AFAD 2011 and 2012; as a photographer he published two books: 3 Essays (2004) and My Country (2011). He won several awards, including the International Photo biennale in Metropolitan Museum in Tokyo (1995), 1st Prize at the UNESCO World Heritage Fund Contest (1993). He has held over 70 solo exhibitions so far, and participated in about 300 team exhibitions e. g. Pittsburgh Mattress Factory (1995), Biennale Tokyo (1995), PhotoFest Houston (1996), Photogallery Wien (1997), Ljubljana (1998), Tel Aviv (2000), GMB Bratislava (2007), London (2009), Warsaw (2010), Berlin (2011). In addition to documentary photography, his works also include conceptual projects, installations, performances, events, mail-art projects as well as intermedia overlaps and video.



## Vendula Knopová /CZ

\*1987 / Ústí nad Orlicí

Vendula je dievča z Orlických hôr. Nemá rada čakanie, rebarboru a reči o varení. Ak sa jej to hodí, je perfekcionistka. V deviatej triede fotografovala západy slnka a psíkov v košíku a následne potom začala študovať umenie a dizajn v Brne na strednej škole, odbor užitá fotografia. Potom nastúpila na Univerzitu Tomáša Baťu v Zlínne, do ateliéru reklamnej fotografie, kde študuje dodnes. V priebehu štúdia na vysokej škole získala okrem užitočných skúseností v oblasti fotografie i niekoľko ocenení (2. miesto Frame 2008, 3. miesto Czech Press Photo\_Sony Junior Awards 2009, 1. miesto Frame 2012). Zachytáva prosté veci nevšedným spôsobom a svoj charakteristický rukopis staví na elementoch ako sú banalita, ironia či nonsens. Vendulina súčasná tvora by sa dala označiť ako hybrid reklamnej fotografie a inscenovaného dokumentu.

### Spoločné výstavy:

- 2013 / Shuffling Pixels, (Toronto, CAN; Zlín, CZE)
- 2012 / FRAME 2012, Leica gallery of Prague
- 2012 / OFF Festival Bratislava
- 2012 / Prague photo in London (Business Design Centre)
- 2010 / Série Natürlich, Recklinghausen, Německo
- 2010 / Stredoeurópsky dom fotografe, Slovensko
- 2009 / Česká Národní banka, Praha
- 2008 / FRAME 2008, Leica gallery of Prague



\* 1987 / Ústí nad Orlicí

Vendula is a girl from the Orlické Mountains. She doesn't like waiting, rhubarb and chatter about cooking. She's a perfectionist when it suits her purpose. In the 9th grade she began to take photographs of sunsets and puppies in baskets. Afterwards she began her studies at High school of art and design in Brno – in the department of applied photography. Then she was accepted to the department of Advertising photography of Tomas Bata University in Zlín, which she still attends. As years passed at the university, besides acquiring experience in photography she won numerous awards (2nd place in Frame 2008, 3rd place Czech in Press Photo\_Sony Junior Awards 2009, 1st place in Frame 2012). She captures ordinary things in an unordinary way and she builds her characteristic approach on elements such as banality, irony or nonsense. Vendula's current work can be described as a hybrid of advertising photography and arranged documentary photo.

### GROUP EXHIBITIONS /

- 2013 / Shuffling Pixels, (Toronto, CAN; Zlín, CZE)
- 2012 / FRAME 2012, Leica gallery of Prague
- 2012 / OFF Festival Bratislava
- 2012 / Prague photo in London (Business Design Centre)
- 2010 / Series Natürlich, Recklinghausen, Germany
- 2010 / Central house of Photography, Slovakia
- 2009 / Czech National Bank, Prague
- 2008 / FRAME 2008, Leica gallery of Prague

# **Herendi Péter / HU**

Narodený v r. 1953 v Budapešti, Maďarsko/Born 1953 in Budapest, Hungary

Člen:/Member of:

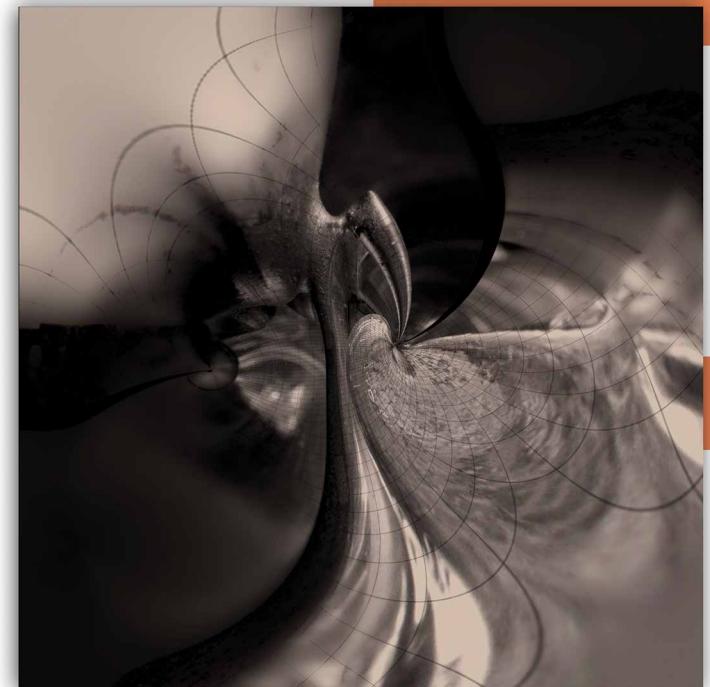
- 1988 Association of Hungarian Creative Artists
- 1991 Association of Hungarian Photographers
- 2001 Hungarian Electrographic Art Association

## **Vybrané samostatné výstavy:/Selected Solo Exhibitions:**

- 1983 Young Artists Club, Budapest (H)
- 1993 Dorottya Gallery, Budapest (H)
- 1994 Duna Gallery, Budapest (H)
- 1994 Profil Gallery, Bratislava (SK)
- 1996 Bolt Gallery, Budapest (H)
- 1997 Galerie B, Frankfurt(O) (DDR)
- 1997 Hungarian Museum of Photography, Kecskemét (H)
- 1998 Contact Point Hungary, Brussel (B)
- 1999 Le Parvis, Tarbes (F)
- 2001 Institut Francais de Budapest (H)
- 2001 Maison Européenne de la Photographie, Ville de Paris (F)
- 2001 Galeria Spectrum Sotos, Zaragoza (E)
- 2001 Galeria Vrais Reves, Lyon (F)
- 2003 Fészek Gallery, Budapest (H)
- 2005 Haus of Borsos Miklós, Győr (H)
- 2006 Kolta Gallery, Budapest (H)
- 2011 Hungarian Contemporary Gallery, Dunajská Streda (SK)

## **Vybrané spoločné výstavy:/Selected Group Exhibitions:**

- 1987 Budapest Gallery, Budapest (H)
- 1988 Manezs, Moscow (CCCP)
- 1989 Collegium Hungaricum, Wien (A)
- 1991 Ernst Museum, Budapest (H)
- 1992 Rondella Gallery, Esztergom (H)
- 1994 Hungarian Institut, Helsinki (SF)
- 1996 Umelecká beseda Slovenska, Bratislava (SK)
- 1997 Hungarian Institut, Berlin (D)
- 1998 Hungarian Consulate, New York (USA)
- 1998 Galeria Cypriana Majernika, Bratislava (SK)
- 1999 Altes Rathaus-Kulturhaus, Potsdam (D)
- 2000 Hungarian Academy in Rome (I)
- 2001 Galéria Photo, Montpellier (F)
- 2001 Thierry Marlat Galerie, Paris (F)
- 2003 Museum of Modern Art, Győr (H)
- 2004 Hungarian Information and Cultural Center, New Delhi (India)
- 2006 Municipal Museum of Art, Miskolc (H)
- 2011 Galeria Viktoria Quartier, Berlin (D)



## **Andrzej Jerzy Lech /PL**

Narodený v roku 1955, Wroclav, Poľsko. Ukončil Strednú školu elektrotechnickú vo Wroclave a v roku 1975 začal štúdium na Vojenskej technickej akadémii vo Varšave. V rokoch 1979 až 1985 pracoval v Slezskom múzeu v meste Opole ako hlavný fotograf. Fotografiu študoval na Umelknom konzervatóriu v Ostrave, v Českej republike v dielni Bořka Šoušedika (1981-84). Od roku 2000 je členom ZPAF (Zväz polských umelcických fotografov).

Už od roku 1989 žije a pracuje v Jersey City, New Jersey, USA. V roku 1998 bol Lech členom multimedialných predstavení „Beyond words“ (Ukryté za slovami), „Fotokina in Cologne“ (Fotokino v Kolíne) a „Photoplus Exhibition“ (výstava Fotoplus) v meste New York, ktoré boli organizované spoločnosťou Icon Pictures v New Yorku.

„Máme veľa zásuviek so slovami, dokonca aj s celými vetami, číslami a dátami, aj s vôňami a melódiami. No nič netrvá dlhšie ako zachytené obrazy skvejúce sa z našich obydlí v tomto skutočnom, trojdimenziónnom svete.“ – citát Krzysztofa Rytka v texte katalógu k výstave Andreja Jerzy Lecha, uvedeného v Dziennik podrózny, 2piR Gallery, Higher School of the Humanities and Journalism, Poznań 2005.

Andrzej Jerzy Lech was born in 1955 in Wrocław. He graduated from Technikum Elektroniczne [Technical High School] in Wrocław. In 1975 he began studying at Wojskowa Akademia Techniczna in Warsaw. Between years 1979 and 1985 he worked at the Silesia Museum in Opole as senior photographer. Lech studied photography at the Art Conservatory in Ostrava (Czech Republic) in the Bořek Šoušek workshop (1981-84). He is a Member of ZPAF [Union of Polish Art Photographers] since year 2000.

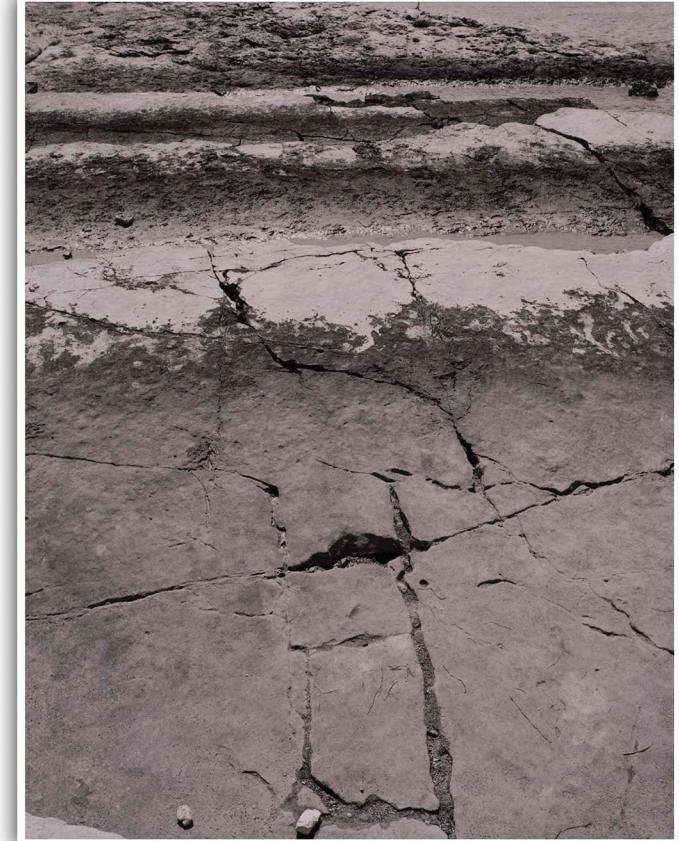
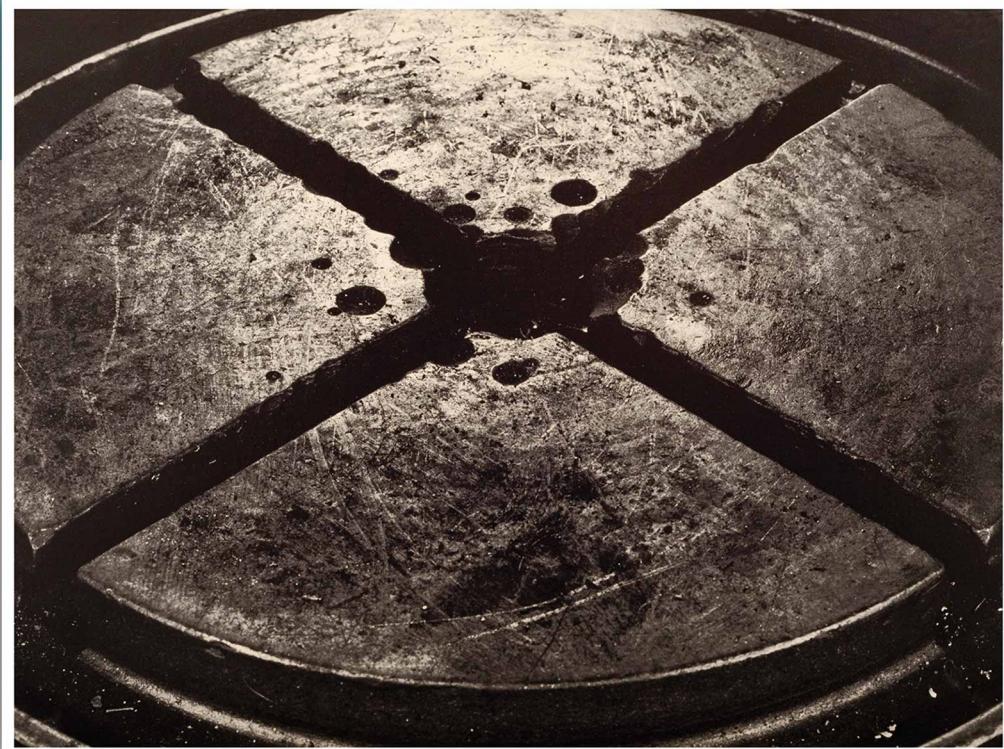
In 1989 he moved to Jersey City, New Jersey, USA where he lives and works till today. In 1998 Lech took part in a multimedia show called Beyond Words, Fotokina in Cologne, and Photoplus Exhibition in New York, which was organized by Icon Pictures in New York.

“We are full of drawers where we keep words, even whole sentences, numbers, dates, even smells and melodies. However, nothing lasts longer than grasped images flashes from our real resistance in this three-dimensional world.” - quote from Krzysztof Rytka, that appeared in the catalogue of the 2005 exhibition of Andrzej Jerzy Lech in 2piR Gallery, Higher School of the Humanities and Journalism, in Poznań.



## Origo art fotostudio / HU

Tvorivá skupina Origo vznikla z Ostrihomského Art Fotoštúdia. Jej členovia sú súčasťou maďarského zväzu umeleckých fotografov / Fotoművészek Szövetsége/. Táto skupina je otvorená aj pre iných maďarských a medzinárodných umeleckých fotografov, ktorí sa stotožnia s jej umeleckým programom. V máji 2013 sa predstavujú výstavou Silent opposition, ktorá napovedá idei na prvý pohľad rôznych protichodných fotografií, ktoré sa však predsa dopĺňajú. Vystavujúci fotografi kladú otázky vo forme obrazov a odpoveďou sú artefakty, dvojice, ktoré sú zobrazované často vo forme opozít. Členovia skupiny Origo sú privržencami klasickej analógovej fotografie, ktorá je dnes už na ústupe. Práve tento fakt vytvára akúsi rebéliu voči súčasným trendom a jej výsledok si môžete pozrieť na tejto výstave.



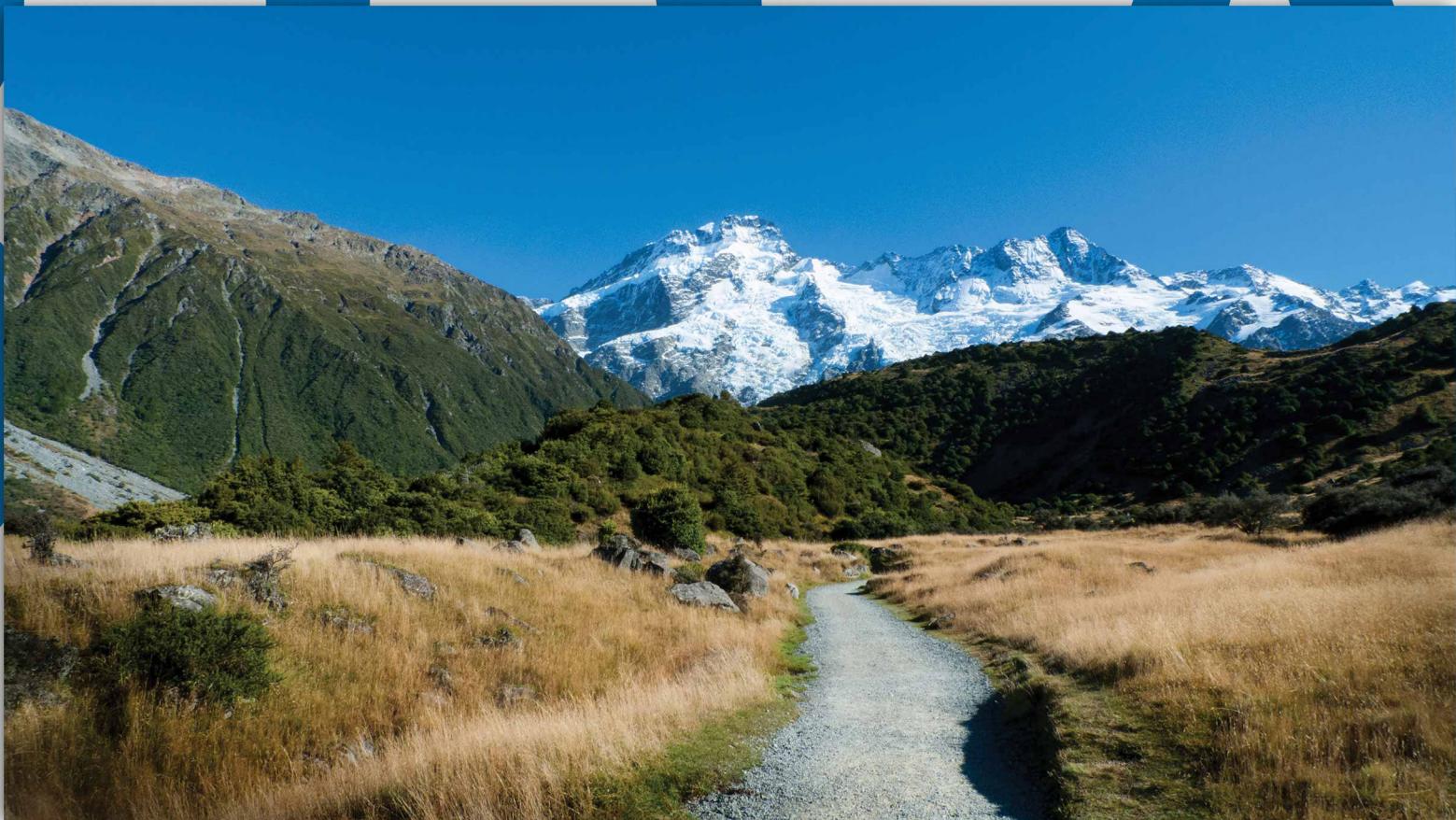
In 2013 the 'Origo Group' originated from the Art Photography Studio of Esztergom. The Origo Group is formed mainly by the members of Art Photography Studio of Esztergom who are also members of the Association of Hungarian Photographers. The other members without the Assotiation membership are invited to the Origo Group by its core members. The concept of our exhibition this year it the opposition. Our goal is to pair the photos with intention to show some kind of opposition – and at the same time to complement each other. We titled the exhibition Silent Opposition. We found it exciting to create the pairs and find the complementary opposition in our own and in other members' work. One could say that the Silent Opposition mirrors our opinions. Most members of Origo Group work with the traditional analog photography which is on the decline for some time. This way we represent a kind of rebellion against current trends.

## Fotoklub Šedý zákal

Fotoklub Šedý zákal nie je úplne bežným fotoklubom. Je to krúžok, ktorý vznikol ako voľnočasová aktivita v mládežníckom centre Kontakt. Vedie ho Gabriel Kosmály mladší a väčšina jeho návštěvníkov sú nadšenci fotogratie, ľudia, pre ktorých je fotografia zábava, uvoľnenie a prostriedok na dokumentovanie svojej radosti v živote. ŠEDÝ ZÁKAL poňal možnosť vystavovať na DFLV 2013 ako projekt. Vystavené fotografie budú ilustráciami k básni „Proglas pre deti a ich rodičov“ od Daniela Pastirčáka, ktorá bola tvorená k výročiu príchodu Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu a ich prínosu. Táto výstava v Kontaktcafe bude teda spojením poézie a výtvarného umenia ako ilustrácie básne.



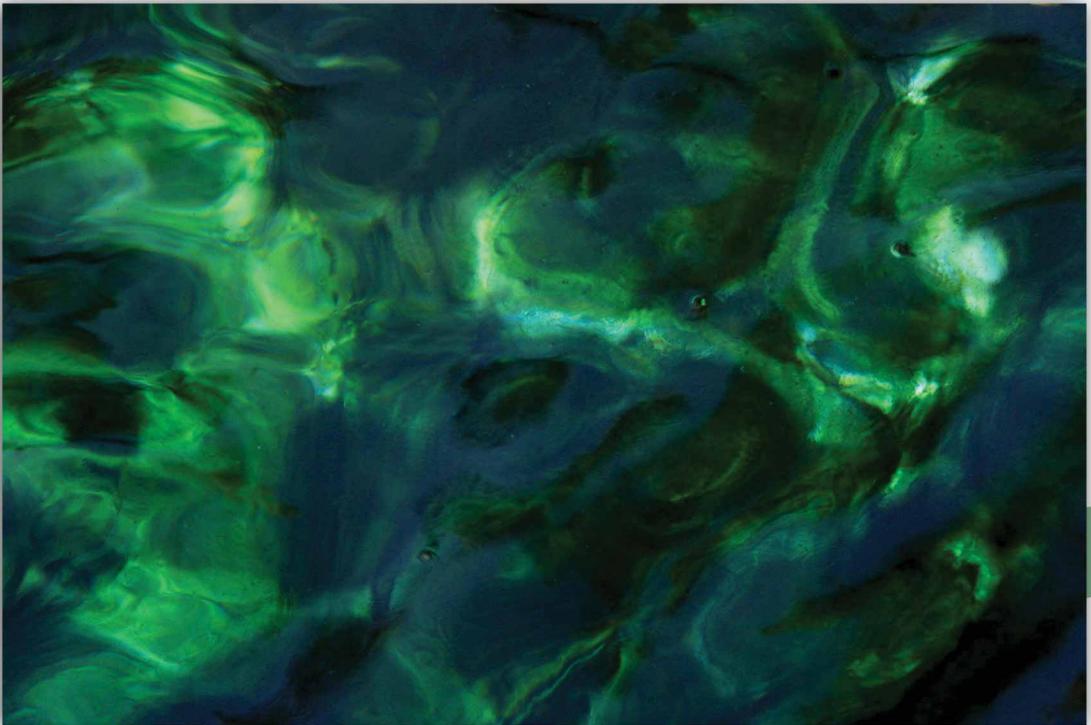
*Foto club Cataract is not a common photo club. It is a club which originated as a leisure time activity in youth center Kontakt. The club is led by Gabriel Kosmály junior. Majority of its members are photo enthusiasts, people for whom taking photographs means fun, relaxation and a way to document joy in their lives. Cataract took the opportunity to exhibit at the event „Photography days in Levice, 2013“ as a project. All exhibited photographs are a kind of illustrations of the poem „Proglas for children and their parents“ by Daniel Pastirčák. This poem was written to commemorate anniversary of Cyril and Metod's arrival to Great Moravia. The exhibition in Kontaktcafe will be a combination of poetry and photographic art that illustrates this poem.*



## *Branislav Klement „Potulky po cestách“*

Už počas štúdia na Slovenskej technickej univerzite na Strojníckej fakulte v Bratislave som mal túžbu zažiť a spoznať život aj v iných krajinách ako je Slovensko. Po úspešnom ukončení inžinierskeho štúdia som sa rozhodol výcestovať do Austrálie. Počas môjho jeden a pol ročného pobytu v krajine kengúr som študoval, pracoval a prežíval svoje prvé cestovateľské dobrodružstvá. Tie však ďalej pokračovali v krajine pána prsteňov. Po Novom Zélande som spoznal tropickú Indonéziu, kde sa takmer za každým rohom nachádzala aktívna sopka. Po prílete do mestského štátu Singapur, moje dobrodružné cesty pokračovali celou južnou Áziou. Nepál, krajina najvyšších pohorí sveta, bola poslednou, desiatou krajinou, kde som šťastne ukončil svoje dobrodružné cestovanie a vrátil sa späť domov.

During my study at Slovak University of Technology at faculty of mechanical engineering in Bratislava I had a desire to experience and observe life in foreign countries. After I received a degree in engineering, I decided to go to Australia. Throughout the year and a half of my stay in the kangaroo country I was studying, working and experiencing my first traveling adventures. These continued in the land of the Lord of the rings. Later I explored a tropical country called Indonesia with a plenty of active volcanoes. After Indonesia I flew to city-state called Singapore where all my adventure journeys continued through Southeast Asia. Nepal, a country of the highest mountain peaks of the Earth was the last one in which I happily finished my adventure journeys and came back home.



## Mária Šuleková

Narodila som sa 22.12.1971 v Šahách. Som absolventkou Strednej ekonomickej školy v Šuranoch a Súkromnej obchodnej akadémie Amos v Bratislave (odbor cestovný ruch). Fotografovať som začala pred 10 rokmi. Najradšej fotografujem odrazy na vodnej hladine, krajinu a architektúru. Keďže nie som človekom slov, nech za mňa hovoria moje fotografie.

*I was born on 22.12.1971 in Šahy, Slovakia. I graduated from High School of economics in Šurany followed by Business Academy of Amos in Bratislava (with major in Tourism). I started with photography 10 years ago. I prefer taking photos of reflections on the water surface, landscape and architecture. As I am not very strong with words, I let my photos speak instead of me.*

## OZ Fotoklub Helios Komárno

Fotoklub bol pod názvom Fotokrúžok ZK Slovenských lodeníc založený v roku 1959. Hlavným cieľom bolo a dodnes je združiť záujemcov o tvorivú fotografiu. Členovia sa úspešne zúčastňovali súťaží a výstav doma, oficiálnych celoštátnych výstav, všetkých stupňov AMFO, Zväzu slovenských fotografov i v zahraničí - Francúzsko, Poľsko, Brazília, Pakistan, Rumunsko, Bulharsko, Nemecko, Anglicko, Japonsko.

Kolektív nadviazal mnohé družobné kontakty a niektoré z nich dodnes trvajú, ako Ružomberský fotoklub, Hexagon Nové Zámky, Fotoklub KOS Nitra, zo zahraničných Clubul fotografic Nufarul Oradea, Oblastný fotoklub Salgótarján, Molaj fotostúdió Komárom a Győri fotoklub.

Za viac ako 50 rokov činnosti bolo usporiadaných 36 členských výstav a ďalších okolo 60 rôznych výstav družobných kolektívov, niekoľko celoštátnych výstav a v minulom desaťročí osem výstav Slovensko moje.

*The Civic Association – Helios camera club Komárno*

*The Civic Association – Helios Camera club Komárno was founded in 1959 „Fotokrúžok ZK Slovenských lodeníc“. The main goal of the Helios camera club has been connecting people interested in creative photography. The club members successfully participated in many competitions and exhibitions of all levels AMFO (čo to je? vypýsal by som do zátvorky za skratku), also on exhibitions organised by the Association of Slovak Photographers in Slovakia and abroad, e.g. in France, Poland, Brazil, Pakistan, Romania, Bulgaria, Deutschland, England and Japan. Helios Camera club has established cooperation connections with Camera club Ružomberok, Hexagon Nové Zámky, KOS Nitra and Clubul Fotografic Nufarul Oradea, Salgótarján regional camera club, Molas photo studio Komárom and Camera club Győr. There were 36 club member exhibitions and around 60 exhibitions in cooperation with partnering clubs organized in it's 50 years long history. Several of these exhibitions were held on a national level and in the past decade eight of them on theme "My Slovakia".*



## **Generácia '95**

**Ester Sucháčová** – Volám sa Ester Sucháčová, mám 18 rokov. Mojou prioritou je portrét a jeho obmeny. Snažím sa o zachytenie nie psychologickeho, ale vizuálneho aspektu.

**Bibiána Hudáková** – Volám sa Bibiána Hudáková, mám 18 rokov a žijem v Leviciach. Preferujem fotografiu aktu. Mojou snahou je zachytiť telo v jeho podstate a vizuálnej kráse.

**Hana Navrátilová** – Volám sa Hana Navrátilová, mám 18 rokov, žijem vo Veľkých Lovciach. Fasínuje ma ženské telo a snažím sa ho transformovať do feministickej imaginatívnosti.

**Sebastián Pavlis** – Volám sa Sebastián Pavlis, mám 17 rokov. Mojou snahou v oblasti fotografie je zachytenie okolitého sveta s konceptuálnou formou.

Všetci sú študentmi Strednej umeleckej školy Ladislava Bielika v Leviciach, v odbore fotografický dizajn.

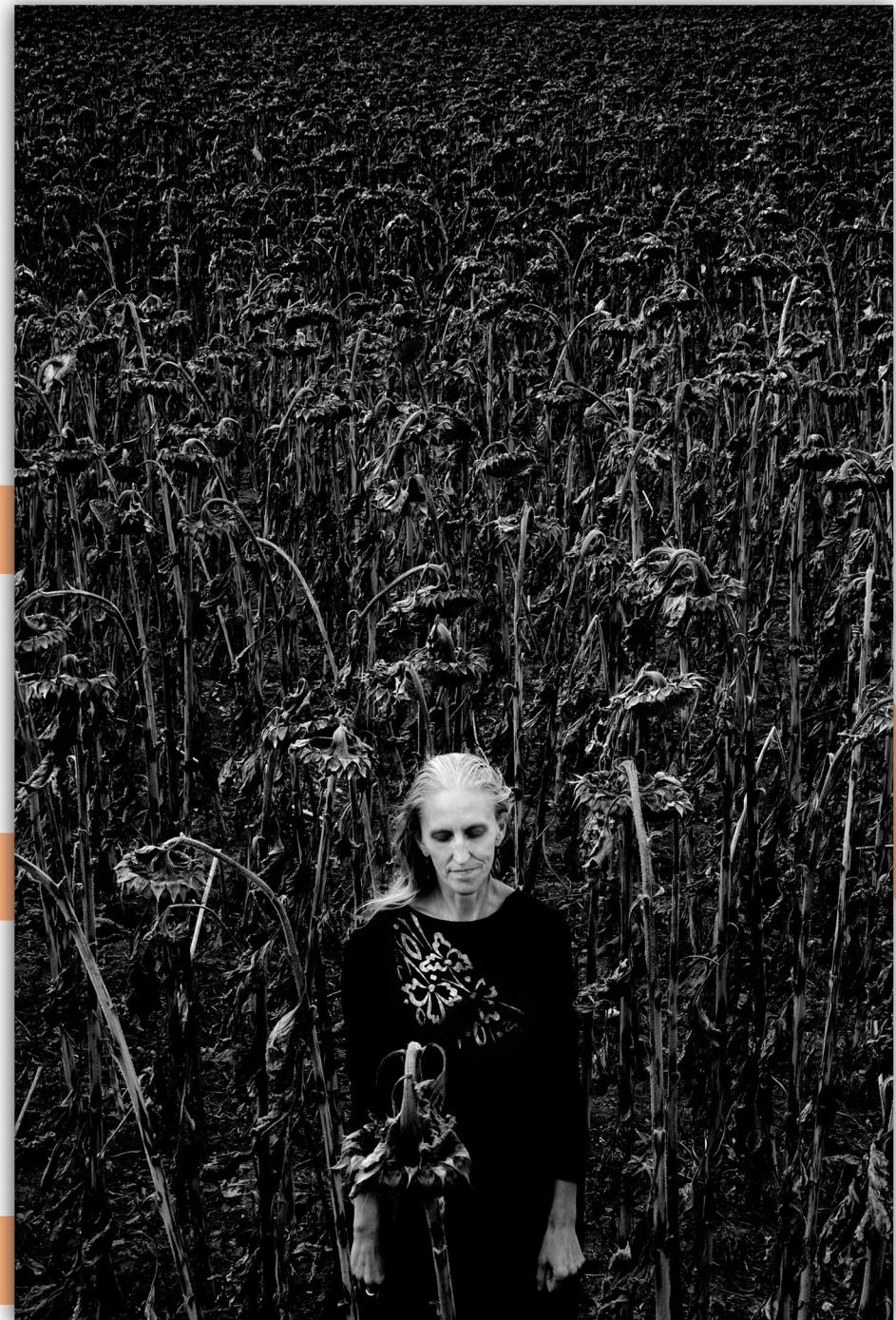
### *Generation '95*

**Ester Sucháčová** – my name is Ester Sucháčová and I am 18 years old. In photography, I mainly concentrate myself on portrait and it's variations. The visual aspect of the photographic portrait is a greater concern for me than is the psychological aspect.

**Bibiána Hudáková** – my name is Bibiána Hudáková, I am 18 years old and I live in Levice. My preferred subject in photography is nude photography. My goal is to photograph the body in its essence and visual beauty.

**Hana Navrátilová** – my name is Hana Navrátilová, I am 18 years old and I live in Veľké Lovce. I am fascinated by woman's body, which I am trying to transform into feministic imagination in my photography.

**Sebastián Pavlis** – my name is Sebastián Pavlis and I am 17 years old. My photography is aimed to capture the outside world with its conceptual form. All four young people are studying photographic design on the Ladislav Bielik high school of art in Levice.



hlavní organizátori:



NITRIANSKY  
SAMOSPRÁVNY  
KRAJ

podujatie sa realizuje s finančnou podporou:



podujatie podporili:

Synagóga Šahy  
Kaviareň Na kus reči  
Kaviareň Na korze  
Kaviareň Schoeller's  
Dom Reviczky v Leviciach  
Hotel ASTRUM Laus Levice  
Celkom malé divadlo Žemberovce  
Pedagogická a sociálna akadémia Levice  
ZŠ pri Podlužianke 6, Levice  
MŠ na Vojenskej ulici, Levice

podujatie podporili:



mediálni partneri:



vydavateľ  
*Regionálne osvetové stredisko v Leviciach*

zodpovedná  
*Alžbeta Sádovská*

zostavila  
*Marta Kosmályová*

preklady  
*Juraj Konečný*

grafický dizajn  
*Gabriel Kosmály jr.*

náklad  
300 ks

rok vydania  
2013

ISBN 978 – 80 – 971280 – 0 - 5

[www.roslevice.sk](http://www.roslevice.sk)  
[www.ozfotogravity.blogspot.com](http://www.ozfotogravity.blogspot.com)